THE WORLD WHERE THE DEVIL
COEXISTS WITH AN ANGEL
GS
RTS
クリアスカイ
CLEAR SKY

seishun TRICKERS

MIZUNO MINAMI

CHAPTER 3
VOLUME 1

Aoharaido Fansub
RAW PROVIDER

Vanilla
TRANSLATOR

anon
PROOFREADER

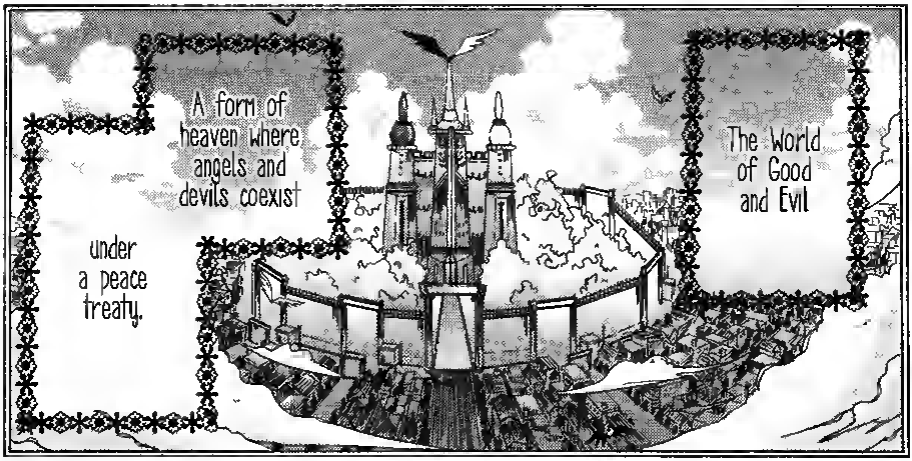
Unzareh
CLEANER REDRAWER

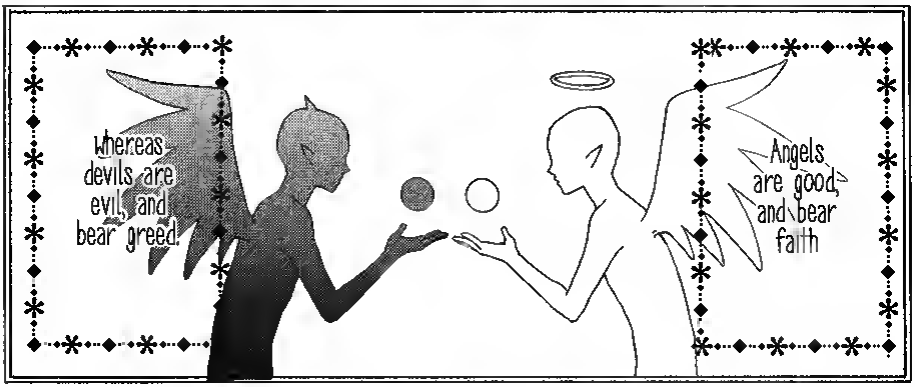
M'aider Rei
TYPESETTER

raveusas
QUALITY-CHECKER

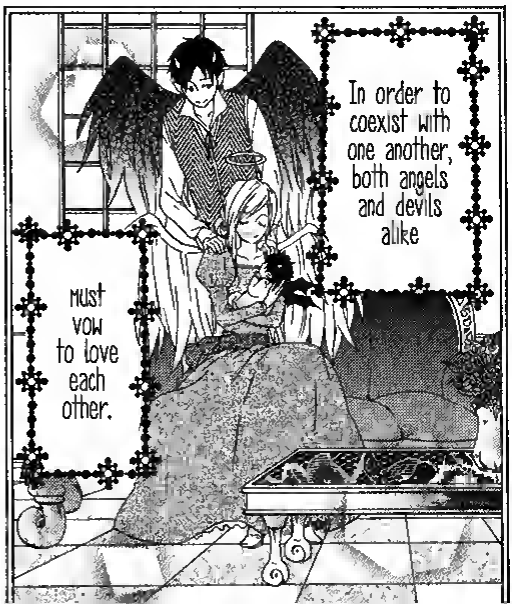
Freewheeling scanlations
FREEWHEELINGSCANS.COM

I'VE GOT TO FIND A PLACE WITHOUT HUMANS SO I CAN LAND.
FLAP
FLAP
SO THIS IS EARTH, HUH.
Sora Chishima
FWOOOOSH
TIME TO GET MYSELF TO SCHOOL.
I'll be living my life as a human from today onwards!!





Many centuries have passed in the world of Good and Evil and it continues to change to this day.



And so, in the present...

DESTINATION: JAPAN. OCCUPATION: HIGH SCHOOL STUDENT ♡
CLASS 2150, SORA, C-RANK.
It's right in the middle of graduation season♡
They take away the darkness humans hold in their hearts and replace it with happiness.
Angels and devils who graduate from the School of Good and Evil go to Earth to look for their partner.
Once you reached Rank A by collecting the darkness, you become a fully fledged angel or devil and return to the World of Good and Evil.
EDO PERIOD IN JAPAN
The young Papa and Mama
150 YEARS HAVE PASSED SINCE YOU WERE LAST ASSIGNED AS THE GUARDIAN OF THE EARTH GATE...
UWAAAAH
YOUR TIME HAS FINALLY COME, MY DAUGHTER!!!
Papa is moved to tears!
Thanks, Papa!! Mama!!
Congrats, Sora ♡
Date

Earth Gate
This is also one of the rules to coexist with one another
SO WHAT HAS YOUR HOLY TOOL TURNED INTO?
IT'S A HOLY LANCE.
TOOL
Go on, show us ♡
I CAN COLLECT HAPPINESS THIS WAY.
OHH!!!
I'VE ALSO GOT THIS HEART BOOK.
THEY SAY THAT I'LL BE STORING THE DARKNESS IN HERE.
I REMEMBER HAVING THIS BACK THEN.
THAT WAS CENTURIES AGO.
SORA!
HA HA HA HA HA

CLASS 2150, SHUN, B-RANK. I'M THE SAME AS SORA FOR EVERYTHING ELSE.
WOW!
OH, YOU'RE RIGHT!!
Shun!!
My what a scary dance
E... Our daughter is G...
.....
I JUST GOT LUCKY.
That's amazing though! Nothing less from you!!
SHUN-KUN, YOU'RE B-RANK, HUH!! WELL, YOU ALWAYS HAVE BEEN PRETTY SMART!!
Uncle has been watching over you!
The highest rank you can graduate from is B
GL
DON'T FORGET HIS LOOKS, TOO!!
I DON'T REALLY CARE ABOUT APPEARANCES...
SORA!!
YOU NEED TO CHOOSE A GOOD DEVIL PARTNER!!
YOU'LL BE ABLE TO COLLECT DARKNESS MORE EASILY THAT WAY!!
OOOM

I DON'T REALLY GET THE POINT OF THE RULE ANYWAY.
WHY DOES IT HAVE TO BE EAR—
EEK!
YOU IDIOT!!!
YOU DON'T UNDERSTAND ANYTHING!!
DON'T YOU REMEMBER WHAT YOU LEARNT AT SCHOOL?!
SHRIEK!!
CLUELESS
UHH... STUDY...?
Yeah
There there. Mama
WELL, YOU TWO HAVEN'T COME ACROSS A HUMAN YET, SO YOU MIGHT NOT UNDERSTAND THIS,
ARGH!
Mama, calm down!!
A HEART OF AN ANGEL
AND A HEART OF A DEVIL.
BUT HUMANS HAVE TWO HEARTS.

THE HUMANS WILL EASILY LOSE THEMSELVES.
BUT IF THAT BALANCE IS BROKEN
...OUR JOBS...?
IT'S YOUR JOB TO MAKE SURE THAT BALANCE ISN'T DISTURBED.
THAT'S RIGHT. YOU'RE NOT JUST INCREASING YOUR RANK.
IT'S AN IMPORTANT LINE OF WORK!!

T/N: MITO KOUMON IS A JAPANESE PERIOD DRAMA THAT WAS ON TV BACK IN 1969
YOUR GOAL IS TO BECOME A FULLY-FLEDGED ANGEL AS YOU MAINTAIN THE BALANCE IN THE HEARTS OF HUMANS.
YOU NEED THE POWERS OF A DEVIL IN ORDER TO ACCOMPLISH THAT.
BEING ON EARTH IS A TON OF FUN!! THEY HAVE EVERYTHING THERE!!
IT'S EVEN INFLUENCED THE WORLD OF GOOD AND EVIL...
HIS TIME: MITO KOUMON
HER TIME: HIP-HOP
I bought ten of these!
There's convenience stores, karaoke, rosary...
So that explains the mix-ups
.....
...I SEE...
I... want to help them out!!
SO IT'S NOT ONLY BENEFICIAL TO ME
BUT FOR THE HUMANS TOO...
I'm getting all fired up now!!
FUFU...

HERE, THIS IS PROOF THAT YOU'RE AN ANGEL.
YOU'LL BE ABLE TO TELL IF THEY'RE FROM THE HEAVENS OR NOT WITH THIS.
DEVILS WILL HAVE THE SAME ONE AS MINE.
Earth
We're going off, then!!
GOOD LUCK.

SHOOM
Daddy's worried
.....
I WONDER IF SORA WILL BE OKAY..
...YOU'RE RIGHT...
SHE'S VERY PURE EVEN AMONG THE ANGELS...
EXHAUS
TED
THIS IS SORA CHISHIMA-SAN.
HO... STARTING TODAY WE HAVE A TRANSFER STUDENT JOINING OUR CLASS.

They all look the same
ANYWAY, HOW AM I SUPPOSED TO FIND A DEVIL AMONG ALL THEM...?
DO THEY REALLY HAVE A MARK ON THEM?
Wow, there are humans everywhere!
So they really don't have wings~~!
WHAT A STRANGE TEACHER..
!!
NOW, CHISHIMA-SAN,
YOU'LL BE SITTING AT THE FAR END BY THE WINDOW...
HO
VER
R-
RIGHT!
Wah!
BARKING
BARKING
BARKING
THAT GAVE ME A FRIGHT..

AH,
LIKEWISE...
HOW REFRESHING
NICE TO MEET YOU.
HM?
Fantasy World
A book about fantasy world...?
Does he... like that kind of stuff?
Kawachi-kun, we're in physics class right now!
Close your book
Sorry
IN THE MEANTIME I NEED TO GET USED TO THIS ENVIRONMENT!!
STIFF
I DID RUN THROUGH MY STUDIES OF EARTH BACK UP THERE THOUGH!!

SORA!
PHEW...
The day's finally over. I didn't get what they were saying at all.
Then it'll be devil-hunting time!!
DING DONG
EH?!
SHUN?!
CLATTER
HELLO!!
APPEARS
YEAH, IT WAS A COINCIDENCE.
Japan's pretty big. We ended up in different classes though.
HM?
Whaa!
You're at this school, too, Shun?
TMP TMP

EH?!
A DEVIL?!!
YEP!! I GOT LOST WHEN I ARRIVED ON EARTH... THEN SHE HAPPENED TO BE THE PERSON WHOM I ASKED FOR DIRECTIONS.
I ONLY REALISED SHE WAS A DEVIL WHEN WE STARTED TALKING.
Wow!! So you found her straight away ♡
I see ♡♡
WE'RE BIRDS OF THE SAME FEATHER. THEY MIGHT BE EVEN CLOSER THAN YOU THINK.
YOU CAN TELL THEM APART WITH THE SYMBOL, BUT IT'LL BE DIFFICULT IF THEY HIDE IT UNDER THEIR CLOTHES...
ANYWAY, WE'RE GOING TO START TODAY.
POOF
Ah... their names...
ANGEL: SHUN
DEVIL: AYA

That sounds nice...
LOOKS LIKE A MATCH MADE IN HEAVEN
I want to find my partner already too...
GROOOWL
FIRSTLY, I'LL GO FOR A WALK ROUND THE NEIGHBOUR-HOOD...
...BUT BEFORE THAT COMES FOOD!!
AND TO ACHIEVE THAT!
I NEED TO OBSERVE A WHOLE BUNCH OF PEOPLE!!
Alright!

HEY.
!
Convenience stores on earth really are amazing!
It's so much better than the one up there!!
They've got everything here!!
As expected of earth
...WAS THAT MY IMAGINATION JUST NOW?
HEY, YOU ANGEL OVER THERE.

...Huh...?
—YES...?
...Ah...
...It's a devil...

PFFT
WHAT KIND OF ANGEL
IMMEDIATELY RESPONDS TO BEING CALLED LIKE THAT ON EARTH?
A devil...
FLAP
NO ONE TURNS THEIR SYMBOL
INTO A SUPER OBVIOUS EARRING NOWADAYS.
.....
?
It's a devil...!!

I found one!!!
I DIDN'T THINK I'D SEE ONE SO QUICKLY!!
HUH?
WILL YOU PLEASE BE MY PARTNER?!!
I'VE ONLY JUST COME TO EARTH, BUT
I WANT TO BE USEFUL TO HUMANS AND BE A PROPER ANGEL AS SOON AS I CAN!!
.....

SHING
WOULD YOU LIKE TO WORK TOGETH-ER?!
NO.
EH?
AH... COULD IT BE THAT YOU ALREADY HAVE A PARTNER?
NO, I DON'T... SHE RAN OFF.
Then, could I fill that spot?!!
YOU'RE NOT MY TYPE,
AND DEALING WITH SOMEONE WHO'S JUST ARRIVED HERE'S A PAIN IN THE ASS.

TO BE ASKING ME!!
BESIDES, YOU'RE A HUNDRED YEARS TOO EARLY
SNAP
.....
.....
WELL, I GUESS YOU DIDN'T HAVE A CHOICE. I'M RATHER GOOD LOOKING, AFTER ALL.
SMILE
THAT'S FINE!!
I DON'T PARTICULARLY LIKE YOUR FACE, EITHER!!
In any case, we've got to start gathering darkness!!
I don't even have one yet!!
That's a given!!

YOU'VE ONLY JUST COME TO EARTH
AND YOU'RE GOING TO COME AT ME WITH THAT SORTA ATTITUDE...?
THIS IS WHY I HATE ANGELS.
THEY'RE ALL JUST DENSE AND STUPID.
PISSED
Damn, I'm getting pissed now.
I SWEAR THE PEOPLE UP THERE DON'T KNOW WHAT THEY ARE DOING.
...WHAT DO YOU MEAN BY THAT...?
I DON'T CARE IF YOU'RE INSULTING ME, BUT
I WON'T LET YOU INSULT THE ENTIRE ANGEL RACE!!

ROLL
And here I thought I'd finally found a devil.
How could he be so rude?!
HMPH!! I'LL JUST GO FIND SOMEONE ELSE INSTEAD!!
I can't sleep so I'm going to study!
Hmm
Hmm
Study?
TURNS
EXCUSE ME!! I TAKE BACK WHAT I SAID!!
I HATE DEVILS WHO INSULT ANGELS!!
...WEIRDO...
Rude much

GLANCE
1-3
HM——M
I'VE GOT TO FIND OUT WHERE THOSE DEVILS ARE...
This will be in the text
You use this formula for the object
CLICK
!
It's that book again...

KAWACHI-KUN
WHAT'S THAT BOOK...?
HM? THIS?
AH... YOU'RE...
KAWACHI.
WHAT'S THE MATTER, CHISHIMA-SAN?
I mean, it's not a fantasy world.
DO YOU LIKE THAT SORTA STUFF?
YEAH. I LIKE THE CREATURES IN THE FANTASY WORLD.
I FEEL LIKE THEY ACTUALLY EXIST...
AHAHA
WEIRD, RIGHT? FOR A GUY LIKE ME TO BE READING IT.
NO!! IT'S NOT WEIRD AT ALL!!

THIS MIGHT SOUND KINDA STRANGE, BUT I WANT TO MEET AN ANGEL.
I'VE ALWAYS BEEN LOOKING FOR ONE.
I SEE...
"They might be even closer than you think."
No way...
AHH!!!
CLATTER
!!
※ THEY'RE IN THE MIDDLE OF CLASS

KAWACHI-KUN!!
WHERE'D YOU GET THAT NECKLACE?!
WHISPER
WHISPER
EH...?
OH... THIS?
...IT'S A SECRET!!
SMILE
WHY DO YOU ASK?
Any specific reason?
IT'S NOTHING!!
...He's not going to tell me?
Could he be the devil from last night...?!
It just can't be... right...? Definitely not...

SHE'S...
IN TROUBLE...
I might find out something
if I keep talking to him...
I shouldn't rush things.
He doesn't seem to be the devil from last night

...WHAT?
DON
Ahaha
Ufufu
YOU KEEP CLINGING TO KAWACHI-KUN LIKE GLUE!!
IT'S TOTALLY OBVIOUS!!
In their own world
I'M SAYING THAT YOU'RE SHAMELESS! YOU JUST TRANSFERRED SCHOOLS THE OTHER DAY.
UMM... DID I DO SOMETHING WRONG...?
AH,
DO YOU ALL LIKE HIM?
BLUSH

FRIENDS...? ARE YOU PLANNING TO START FROM THERE?
YOU'RE ROTTEN!!
Ewll
It's surprising...
KAWACHI-KUN SURE IS POPULAR~
I MEAN LIKE FRIENDS...
YOU'RE FINE WITH ME!! I DON'T SEE HIM THAT WAY AND...
I JUST WANT TO BE CLOSE WITH HIM...
I KNOW YOU'RE JUST PRETENDING TO BE AN AIRHEAD ...!!
OH?
NO, THAT'S NOT WHAT I MEAN—
OW!!
I DON'T WANT YOUR EXCUSES!!!
SLAM

Hm?
WAS IT JUST ME OR WERE YOU THREE CROWDING AROUND HER?
GULP
!!
RELEASE
WHAT DO WE HAVE HERE~~?
WOAH!! IT'S GROSS SUOU!!
GrossSuu
That's his nickname
TMP
WE'VE GOT NOTHING TO DO WITH THIS!!
LET'S GO!!
TMP
BUT IT WAS VERY CLEAR THAT—
IT'S FINE.
SUOU-SENSEI,
THANK YOU VERY MUCH.
ARE YOU OKAY?
I'm relieved they stopped

IT JUST GOES TO SHOW HOW MUCH KAWACHI-KUN IS LOVED.
I WAS AT FAULT TOO FOR NOT REALIZING THAT...
BUT I'M NOT THE TYPE TO STEP DOWN RIGHT AWAY, SO
I HOPE WE CAN COME TO TERMS WITH EACH OTHER SOMEDAY.
....I SEE...
I WILL.
Be careful
I don't like him that way, but
1 - 3
I do want to confirm whether Kawachi-kun's a devil or not...

I feel bad making those girls jealous by not asking him straight away...
KAWACHI-KUN,
THERE'S SOMETHING I NEED TO TALK TO YOU ABOUT AFTER SCHOOL. COULD WE MEET UP?
...SURE.
SO,
WHAT DID YOU NEED TO TALK TO ME ABOUT...?
UMM... WELL...

PROBABLY BECAUSE THEY'RE THE MOST BEAUTIFUL CREATURES OUT THERE.
FIDGET
I-I WAS JUST WONDERING
WHY YOU'RE SO INTERESTED IN ANGELS...
FIDGET
HMM...

IN FANTASY STORIES, THEY'RE THE MOST BEAUTIFUL CREATURES BOTH MENTALLY AND PHYSICALLY
OR THAT'S WHAT I THINK, AT LEAST.
He thought of us angels
WAS THAT ALL YOU'RE GOING TO ASK ME?
AH... UMM...
in that way...?

That's right. There are thousands of those creatures here on earth.

I even found Shun at this school...

KAWACHI-KUN,
CAN YOU TELL FROM THIS?
...IT'S THE SAME... ONE AS MINE...?
That's right.
...I'M AN ANGEL.
DO YOU WANT TO TEAM UP WITH ME?
We're the same.

!!!
I'M TELLING YOU THE TRUTH!!
THEN WHERE'S THE PROOF?
.....
...AN ANGEL... YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME.
He's doubting me?
SHOW ME YOUR
BEAUTIFUL WINGS.
...EH?!
But... they do say that devils are pretty suspicious...
...ALL RIGHT...

Will he believe me now...?
...IT'S A REAL... ANGEL...
...HOW'S THIS?

...Eh...?!!
KAWACHI-KUN...
YOU'RE NOT A DEVIL...?
CLOSING IN
...?
NO, I'M A HUMAN.
I'VE BEEN LOOKING FOR AN ANGEL FOR SO LONG.
BUT... YOUR NECK-LACE...
THIS? SORRY TO BURST YOUR BUBBLE. BUT I GOT THIS OLD THING FOR DIRT-CHEAP.
!!
GRAB

AH.
THAT'S...
THEY TOLD ME THAT
THEY SELL FOR A BIG PRICE...
DARKNESS FROM A HUMAN HEART ...?!!
LET ME GO!!!
What should I do...?! I don't have a partner.
IN THE MEANTIME, COME OVER TO MY PLACE.
No...!!!
I can't remove it...!!!

No...!!
I WON'T HURT YOU.
...H...
HELP ME...
No!!!
SPARKLE
FWO

CLATTER
FWUMP
...EH ...?
KAWACHI-KUN, YOU STEPPED OUT OF THE LINE. DON'T GO BULLY-ING GIRLS.
ONLY PUNISHMENT

AWAITS BAD CHILDREN.
...SU...
SUOU-SENSEI...

He was the devil... from back then...?!
.....
HEY, MAKE IT QUICK!!
POOSH
R-
RIGHT!
ZMMM
FLASH
SWOOSH

...I FEEL LIKE...
I JUST SAW SOMETHING REALLY PRETTY...
...HM... HUH...?
WHAT... WAS I DOING...?
GROGGY
...I DID IT ON A WHIM.
HE HAD HIS EYES ON THE ANGEL I WAS WORKING WITH.
THANK YOU FOR SAVING ME.
YOU'RE DIFFERENT THAN I THOUGHT YOU WERE.

WHAT A SHAME, HUH,
THAT HE WASN'T A DEVIL.
.....
...I SEE...
WANTED TO BELIEVE THAT KAWACHI-KUN WAS A DEVIL...
I MIGHT HAVE
...IT COULDN'T BE HELPED.

with that look on his face.
he told me that angels were beautiful
I mean,
I'LL DO BETTER NEXT TIME.
YOU'RE
.....
...I'M SORRY
I INSULTED YOU THE OTHER DAY.
SIGH
YOU'RE REALLY TOO SIMPLE-MINDED.
You're fine with that ?
?
Ew

I GUESS BEING YOUR PARTNER WON'T BE SO BAD.
WE MIGHT TURN OUT TO BE THE PERFECT TEAM.
...EH?!!
ARE YOU SURE?!
YOUR FACE IS TOTALLY NOT MY TYPE THOUGH!!
The exact opposite, in fact!!
POINT
THAT GOES FOR ME TOO!!
WELL,
Yeah?

WHAT DO YOU MEAN?
LOOKS LIKE I'LL BE ABLE TO ENTERTAIN MYSELF ON EARTH FOR A WHILE LONGER.
It seems a self-important devil
and I
!!!
I'VE ALMOST BECOME AN A-RANK.
EVERYTHING ELSE IS UP TO YOU ♡
Good luck ♡
are finally standing before the starting line.
BY THE WAY, ABOUT YOUR OTHER PERSONALITY...
OH, THAT'S A HOBBY OF MINE ♡
Gross, right?!!
《THE END》